

4010

ΔΙΟΡΘΩΣΗ

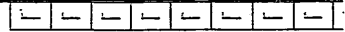
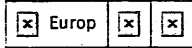
Το κείμενο της Σύμβασης το οποίο εκτίθεται στο Παράρτημα του «περί της Σύμβασης για την Έκδοση μεταξύ των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Κυρωτικός) Νόμος του 2004» (Αριθμός 11(ΠΙ) του 2004) που δημοσιεύτηκε στο Πρώτο Παράρτημα, Μέρος ΙΙΙ της Επίσημης Εφημερίδας της Δημοκρατίας με Αρ. 3827 και ημερομηνία 26 Μαρτίου 2004, να αντικατασταθεί με το αντίστοιχο επισυνημμένο κείμενο της Σύμβασης.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
(Άρθρο 3)**

**Σύμβαση για την έκδοση μεταξύ των κρατών μελών της
Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία καταρτίστηκε από το
Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 27.9.1996
και υπογράφηκε την ίδια ημέρα από όλα τα κράτη μέλη**

(Ακολουθεί το κείμενο της Σύμβασης).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΝΟΜΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ - Ανακοινώνεται ότι για τις πληρο παρέχονται στον παρόντα ηλεκτρονικό χώρο ισχύει ρήτρα αποποίησης ευθύνης και δικαίωμα πνευμ ιδιοκτησίας.



41996A1023(02)

Σύμβαση η οποία κατάρτιζεται βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την έκδοση μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης - Κοινή δήλωση σχετικά με το δικαίωμα ασύλου - Δήλωση της Δανίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας σχετικά με το άρθρο 7 της παρούσας σύμβασης - Δήλωση σχετικά με την έννοια του όρου «ημεδαπός» - Δήλωση της Ελλάδος σχετικά με το άρθρο 5 - Δήλωση της Πορτογαλίας σχετικά με την έκδοσή του ζητείται για έγκλημα για το οποίο επαπειλείται ποινή ή μέτρο ασφάλειας εφ' όρου ζωής - Δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τη συνέχεια που θα δοθεί στη σύμβαση

Επίσημη Εφημερίδα αριθ. C 313 της 23/10/1996 σ. 0012 - 0023



ΣΥΜΒΑΣΗ η οποία κατάρτιζεται βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την έκδοση μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ της παρούσας σύμβασης, κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 27ης Σεπτεμβρίου 1996,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών, όσον αφορά τόσο την άσκηση των ποινικών διώξεων όσο και την εκτέλεση των καταδικαστικών αποφάσεων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της έκδοσης στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας για την υλοποίηση αυτών των στόχων,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα κράτη μέλη έχουν κοινό συμφέρον να εξασφαλίσουν την ταχεία και αποτελεσματική λειτουργία των διαδικασιών έκδοσης, στο βαθμό που το πολίτευμά τους βασίζεται στις δημοκρατικές αρχές και που τα κράτη μέλη σέβονται τις υποχρεώσεις που καθορίζονται από τη σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ την εμπιστοσύνη τους στη δομή και στη λειτουργία των δικαστικών τους συστημάτων και την ικανότητα όλων των κρατών μελών να εγγυώνται δικαίη διαδικασία,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΚΑΤΑ ΝΟΥΥ ότι το Συμβούλιο κατάρτισε, με την από 10 Μαρτίου 1995 πράξη του, τη σύμβαση για την απλουστευμένη διαδικασία έκδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ενδιαφέρον να συναφθεί μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμβαση που θα συμπληρώνει την ευρωπαϊκή σύμβαση εκδόσεως, της 13ης Δεκεμβρίου 1957, και τις άλλες ισχύουσες συμβάσεις επί του θέματος αυτού,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις των συμβάσεων αυτών συνεχίζουν να εφαρμόζονται για όλα τα ζητήματα που δεν ρυθμίζονται στην παρούσα σύμβαση, ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1
Γενικές διατάξεις

1. Η παρούσα σύμβαση έχει ως αντικείμενο τη συμπλήρωση των διατάξεων και τη διευκόλυνση της εφαρμογής μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, της 13ης Δεκεμβρίου 1957, εφεξής καλούμενης «ευρωπαϊκή σύμβαση εκδόσεως»,
- της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας, της 27ης Ιανουαρίου 1977, εφεξής καλούμενης «ευρωπαϊκή σύμβαση για την καταστολή της τρομοκρατίας»,
- της σύμβασης, της 19ης Ιουνίου 1990, για την εφαρμογή της συμφωνίας του Schengen, της 14ης Ιουνίου 1985, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα, στα πλαίσια των σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών που μετέχουν σ' αυτή τη σύμβαση, και,
- του κεφαλαίου I της συνθήκης περί εκδόσεως και δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της 27ης Ιουνίου 1962, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της 11ης Μαΐου 1974, στο εξής καλούμενης «συνθήκη Μπενελούξ», στα πλαίσια των σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών της οικονομικής ένωσης Μπενελούξ.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει την εφαρμογή ευνοϊκότερων διατάξεων των διμερών ή πολυμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών, ούτε, όπως προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 3 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, τις συννομολογηθείσες ρυθμίσεις σε θέματα έκδοσης βάσει ομοιόμορφης νομοθεσίας ή αμοιβαίων νομοθετικών ρυθμίσεων που προβλέπουν την εκτέλεση στο έδαφος κράτους μέλους των ενταλμάτων σύλληψης τα οποία έχουν εκδοθεί στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 2

Πράξεις για τις οποίες χωρεί έκδοση

1. Έκδοση χωρεί για πράξεις οι οποίες τιμωρούνται από το δίκαιο του κράτους μέλους που ζητεί την έκδοση με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας, ανωτάτου ορίου δώδεκα τουλάχιστον μηνών, καθώς και από το δίκαιο του κράτους μέλους από το οποίο ζητείται η έκδοση με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας, ανωτάτου ορίου έξι τουλάχιστον μηνών.

2. Το κράτος μέλος από το οποίο ζητείται η έκδοση δεν μπορεί να την αρνηθεί για τον λόγο ότι η νομοθεσία του δεν προβλέπει το ίδιο είδος στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφαλείας με αυτό της νομοθεσίας του κράτους μέλους που τη ζητεί.

3. Το άρθρο 2 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως και το άρθρο 2 παράγραφος 2 της συνθήκης Μπενελούξ εφαρμόζονται επίσης όταν ορισμένες πράξεις τιμωρούνται με χρηματικές ποινές.

Άρθρο 3

Σύσταση και συμμορία (Conspiration et association de malfaiteurs)

1. Όταν το αδίκημα το οποίο θεμελιώνει την αίτηση έκδοσης χαρακτηρίζεται από το δίκαιο του κράτους μέλους που τη ζητεί ως σύσταση ή συμμορία και τιμωρείται με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας, ανωτάτου ορίου δώδεκα τουλάχιστον μηνών, τότε δεν επιτρέπεται άρνηση εκδόσεως για το λόγο ότι, οι ίδιες αυτές πράξεις δεν στοιχειοθετούν αδίκημα σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους από το οποίο ζητείται η έκδοση, εφόσον η σύσταση ή η συμμορία έχουν σκοπό την τέλεση:

- α) ενός η πλειόνων αδικημάτων εκ των αναφερομένων στα άρθρα 1 και 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας ή
- β) οποιουδήποτε άλλου αδικήματος το οποίο τιμωρείται με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας ανωτάτου

ορίου δώδεκα τουλάχιστον μηνών στον τομέα της διακίνησης ναρκωτικών και άλλων μορφών οργανωμένης εγκληματικότητας ή άλλων πράξεων βίας στρεφόμενων κατά της ζωής, της σωματικής ακεραιότητας ή της ελευθερίας ενός προσώπου, ή πράξεων οι οποίες συνιστούν κοινό κίνδυνο κατά προσώπων.

2. Προκειμένου να διαπιστωθεί αν η σύσταση ή συμμορία έχουν σκοπό τη διάπραξη ενός εκ των αδικημάτων που αναφέρονται στα στοιχεία α) ή β) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, το κράτος μέλος από το οποίο ζητείται η έκδοση λαμβάνει υπόψη τις πληροφορίες που περιέχονται στο ένταλμα συλλήψεως ή άλλο δικαστικό τίτλο της ίδιας νομικής ισχύος ή στην καταδικαστική απόφαση του εκζητούμενου προσώπου ή στην έκθεση των πραγματικών περιστατικών που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο β) της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως ή στο άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης Μπενελούξ.

3. Κάθε κράτος μέλος, όταν προβαίνει στην κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2, μπορεί να δηλώσει ότι επιφυλάσσεται του δικαιώματος να μην εφαρμόσει την παράγραφο 1 ή να την εφαρμόσει υπό ορισμένες ειδικές προϋποθέσεις.

4. Οποιοδήποτε κράτος μέλος, το οποίο έχει διατυπώσει επιφύλαξη βάσει της παραγράφου 3, καθιστά λόγο έκδοσης, βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 1, τη συμπεριφορά οποιουδήποτε προσώπου που συμβάλλει στη διάπραξη, από ομάδα προσώπων που δρουν με κοινό σκοπό, ενός ή πλειόνων αδικημάτων στον τομέα της τρομοκρατίας κατά την έννοια των άρθρων 1 και 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας, της διακίνησης ναρκωτικών και άλλων μορφών οργανωμένης εγκληματικότητας ή άλλων πράξεων βίας στρεφόμενων κατά της ζωής, της σωματικής ακεραιότητας ή της ελευθερίας ενός προσώπου, ή πράξεων οι οποίες συνιστούν κοινό κίνδυνο κατά προσώπων, τιμωρουμένων με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας ανωτάτου ορίου δώδεκα τουλάχιστον μηνών, ακόμη και όταν το πρόσωπο αυτό δεν συμμετέχει στην εκτέλεση αυτή καθ' εαυτή του σχετικού ή των σχετικών αδικημάτων 7 η συμβολή του πρέπει να είναι εκ προθέσεως και να πραγματοποιείται εν γνώσει είτε του σκοπού και της γενικής εγκληματικής δραστηριότητας της ομάδας είτε της προθέσεως της ομάδας να διαπράξει το σχετικό ή τα σχετικά αδικήματα.

Άρθρο 4

Απόφαση που επιβάλλει στέρηση της ελευθερίας σε χώρο διάφορο ενός σωφρονιστικού καταστήματος

Δεν επιτρέπεται άρνηση εκδόσεως για το λόγο ότι η σχετική αίτηση βασίζεται, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως ή το άρθρο 11 παράγραφος 2, στοιχείο α) της συνθήκης Μπενελούξ, σε απόφαση της δικαστικής αρχής του εκζητούντος κράτους μέλους η οποία έχει σκοπό τη στέρηση της ελευθερίας ενός προσώπου με τοποθέτησή του σε χώρο διάφορο ενός σωφρονιστικού καταστήματος.

Άρθρο 5

Πολιτικά εγκλήματα

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας σύμβασης, κανένα αδίκημα δεν μπορεί να θεωρείται από το κράτος μέλος από το οποίο ζητείται η έκδοση ως πολιτικό έγκλημα, ως πράξη συναφής προς πολιτικό έγκλημα ή ως έγκλημα εμφορούμενο από πολιτικά κίνητρα.

2. Κάθε κράτος μέλος, όταν προβαίνει στην κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2, μπορεί να δηλώσει ότι θα εφαρμόζει την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μόνο ως προς:

α) τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας, και

- β) τις πράξεις που χαρακτηρίζονται ως σύσταση ή συμμορία, που αντιστοιχούν στην περιγραφή συμπεριφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, με σκοπό διάπραξη ενός ή πλειόνων αδικημάτων εκ των αναφερομένων στα άρθρα 1 και 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας.
3. Οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως και του άρθρου 5 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας, παραμένουν αμετάβλητες.
4. Οι επιφυλάξεις που έχουν διατυπωθεί ως προς το άρθρο 13 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας δεν ισχύουν για την έκδοση μεταξύ των κρατών μελών.

Άρθρο 6

Φορολογικά αδικήματα

1. Προκειμένου περί φόρων και τελών, τελωνειών και συναλλάγματος, έκδοση χωρεί επίσης υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει η παρούσα σύμβαση, η ευρωπαϊκή σύμβαση εκδόσεως και η συνθήκη Μπενελούξ, και για τις πράξεις οι οποίες κατά τη νομοθεσία του κράτους μέλους από το οποίο ζητείται η έκδοση αντιστοιχούν σε αδίκημα της ίδιας φύσεως.
2. Δεν επιτρέπεται άρνηση της εκδόσεως για το λόγο ότι η νομοθεσία του κράτους μέλους από το οποίο ζητείται η έκδοση δεν επιβάλλει ιδίου τύπου φόρους ή τέλη ή δεν προβλέπει ιδίου τύπου ρύθμιση περί φόρων και τελών, τελωνείων και συναλλάγματος με εκείνη του εκζητούμενου κράτους μέλους.
3. Κάθε κράτος μέλος, όταν προβαίνει στην κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2, μπορεί να δηλώσει ότι θα παραχωρεί την έκδοση για φορολογικό αδίκημα μόνο για πράξεις οι οποίες μπορούν να στοιχειοθετήσουν αδίκημα περί ειδικών φόρων καταναλώσεως, φόρου προστιθέμενης αξίας ή τελωνείων.

Άρθρο 7

Έκδοση ημεδαπών

1. Δεν επιτρέπεται άρνηση της εκδόσεως για το λόγο ότι ο εκζητούμενος είναι υπήκοος του κράτους μέλους από το οποίο ζητείται η έκδοση, κατά την έννοια του άρθρου 6 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως.
2. Κάθε κράτος μέλος, όταν προβαίνει στην κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2, μπορεί να δηλώσει ότι δεν θα παραχωρεί την έκδοση υπηκόων του ή ότι θα την επιτρέπει μόνον υπό ορισμένες προϋποθέσεις που καθορίζει.
3. Οιαδήποτε επιφύλαξη η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 2 έχει ισχύ πέντε ετών η οποία αρχίζει από την πρώτη ημέρα της εφαρμογής της παρούσας σύμβασης από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Πάντως, η επιφύλαξη αυτή μπορεί να ανανεωθεί για διαδοχικές περιόδους της ίδιας διάρκειας. Δώδεκα μήνες πριν από την ημερομηνία εκπνοής της επιφύλαξης, ο θεματοφύλακας ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος για τη λήξη της εν λόγω επιφύλαξης.
Το κράτος μέλος κοινοποιεί στον θεματοφύλακα το αργότερο τρεις μήνες πριν από την εκπνοή κάθε πενταετούς περιόδου εάν διατηρεί την επιφύλαξή του, εάν την τροποποιεί προκειμένου να απλοποιήσει τις προϋποθέσεις έκδοσης ή εάν την αίρει.
Ελλείψει της κοινοποίησης που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, ο θεματοφύλακας ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ότι η επιφύλαξη του θεωρείται ότι παρατείνεται αυτόματα για μια περίοδο έξι μηνών, πριν από τη λήξη της οποίας αυτό το κράτος μέλος οφείλει να προβεί στην κοινοποίηση. Κατά τη λήξη της περιόδου αυτής, η έλλειψη κοινοποίησης συνεπάγεται τη λήξη της ισχύος της επιφύλαξης.